

# 15 探索生态公园



gǔ jìn shī dì guó jiā gōngyuán (Taman Negara Kuching Wetland) zài shā

lā yuè shī wū hé (Sungai Sibul) yǔ shā lè hé (Sungai Salak) de hé kǒu,

yán mián de tú tàn tān hé hóng shù lín pīn chéng yì fú mí rén de fēng jǐng huà, xī yǐn xǔ duō yóu kè

mù míng ér lái。 zài zhè zuò yǐ yán hú hóng shù lín xì tǒng wéi zhǔ de shēng tài gōngyuán, nǐ wú xū

jìn rù piān pì shān lín, jiù dì jí kě guān shǎng xíng xíng sè sè de zhēn qín yì shòu; tǎng ruò nǐ dēng

shàng dǎo lǎn tǐng, yán tú huì yǒu cháng bí hóu, yín yè hóu, cháng wěi mí hóu... bù jiǔ nǐ huì

kàn jiàn zhèng zài xiǎng shòu rì guāng yù de hé kǒu è (yě chēng zuò wān è), hái yǒu dòng wù míng

xīng — yī hé hǎi tún ne!

yī hé hǎi tún qī jū zài dōng nán yà hǎi àn yǔ hé liú。 tā gēn qí tā hǎi tún zuì dà de chà

yì shì tóu bù yuán dùn, méi yǒu cháng cháng de wěn bù。 zhè zhǒng tóu xíng ràng yī hé hǎi tún de liǎn xiǎn

de gé wài kě ài yǒu qù。 yī hé hǎi tún shì gōng rèn de wēi xiào tiān shǐ, tā de xiàoróng yóu rú

hái tóng bān tiān zhēn làn màn。

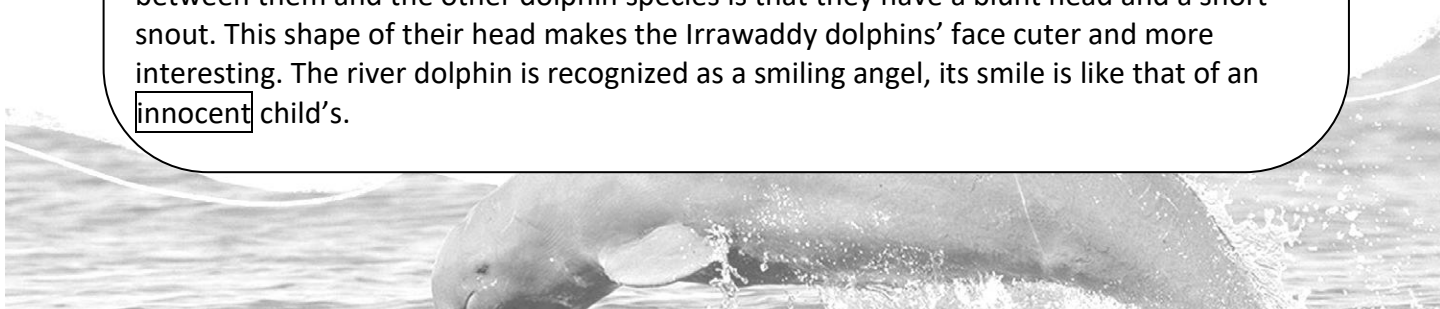
Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/)

## Explore the Ecological Park

Kuching Wetlands National Park is located at the delta of the Sibul River and the Salak River in Sarawak. The stretches of mangroves and mangrove wood (suitable for making charcoal) form a charming landscape that attracts many tourists. In this ecological park dominated by the salt-water mangroves, you get to see all kinds of rare birds and animals without entering the remote parts of the forest; if you joined the guided tour via boat, along the way you get to see proboscis monkeys, silvered leaf monkeys, long-tailed macaques, ... and further down you will get to see crocodiles sunbathing, and the celebrity – the river dolphins!

The river dolphins inhabit the coasts and rivers in Southeast Asia. The biggest difference between them and the other dolphin species is that they have a blunt head and a short snout. This shape of their head makes the Irrawaddy dolphins' face cuter and more interesting. The river dolphin is recognized as a smiling angel, its smile is like that of an innocent child's.



cóngshuǐ lǐ bèngtiào chū lái de yī hé hǎi tún jī qǐ shuǐ huā zài qián rù shuǐ lǐ shí  
从水里蹦跳出来的伊河海豚，激起水花；再潜入水里时，  
lián yī sì qǐ quānquān bō wén màn màn dǎng yàng kāi lái nǐ yí dìng huì àn nà bú zhù lián shēng  
涟漪四起，圈圈波纹慢慢荡漾开来。你一定会按捺不住、连声  
hè cǎi  
喝彩。

huī bié hǎi tún shùn shì ér xíng yì zhǒng chū shuǐ jiàn shù néng pá rù shuǐ néng yóu de jù xī  
挥别海豚，顺势而行，一种出水见树能爬，入水能游的巨蜥  
kěn dìng huì lìng nǐ mù dèng kǒu dāi duì è yú mā mā lái shuō tā men jiù xiàng hú lí yí yàng jiǎo huá  
肯定会令你目瞪口呆。对鳄鱼妈妈来说，他们就像狐狸一样狡猾。  
jù xī fēi dàn ài chī xiǎo è yú lián è yú dàn yě bù fàng guò yóu qí shì xīn shǒu è yú mā mā  
巨蜥非但爱吃小鳄鱼，连鳄鱼蛋也不放过。尤其是新手鳄鱼妈妈，  
shāo bù liú shén yì wō è yú dàn jiù chéng le jù xī de shèng yàn lái dào tú tàn tān bù nán  
稍不留神，一窝鳄鱼蛋就成了巨蜥的盛宴。来到涂炭滩，不难  
fā xiàn qī xī zài zhè er de hé kǒu è yú nà shì shì jiè shàng zuì dà de xián shuǐ è yú nǐ xì  
发现栖息在这儿的河口鳄鱼，那是世界上最大的咸水鳄鱼。你细  
xīn guān chá liú xīn fēn biàn nà xiē xiǎo è yú zhèng lǎn yāng yāng de mù yù zài hé xù de yáng guāng xià  
心观察，留心分辨那些小鳄鱼正懒洋洋地沐浴在和煦的阳光下。  
fēng liáng sōu sōu chuán qiāoqiāo rán yuè kào yuè jìn yuè kào yuè jìn jīng dòng le zhèng zài qī  
风，凉飕飕；船，悄悄然，越靠越近，越靠越近，惊动了正在憩  
xī de xiǎo è yú liàng liàng qiàng qiàng de cuàn xiàng hé zhōng yāng  
息的小鳄鱼踉踉跄跄地窜向河中央。

The river dolphins jump out of the water, creating splashes; they dive into the water again, creating ripples, with the ripples slowly spreading. You will definitely **not be able to hold back** but to applaud and cheer.

Saying goodbye to dolphins, you journey along and see a monitor lizard climb trees when it comes out of the water and swim when it enters the water. You will definitely be mesmerized. To mother crocodiles, monitor lizards are as **cunning** as foxes. Not only that they love eating small crocodiles, they also feast on crocodile eggs. To crocodile mothers, especially young mothers, if they are not careful, a nest of crocodile eggs will become the monitor lizard's meal. When you come to the mangroves, it is not difficult to find crocodiles resting at the river delta, they are the largest saltwater crocodile in the world. Here you can observe those little crocodiles lazily sunbathing in the warm sunshine. The wind is chilly; the boat quietly moves closer and closer, alarming the **resting** crocodiles can make them stagger into the river.

Note: 伊河海豚 is known as the Irrawaddy Dolphin. For simplicity, it is simply referred to as **river dolphin** in this passage.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJCK\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJCK_resources/)



hé àn biān hóng shù lín lǐ dù pí zhàng dé xiàng yùn fù de cháng bí hóu zhèng máng zhe chī nèn  
 河岸边，红树林里，肚皮胀得像孕妇的长鼻猴正忙着吃嫩  
 yè shén qí de shì shāo xǔ dòng jìng dà fù pián pián de tā men biàn xùn sù liū jìn sēn lín  
 叶。神奇的是，稍许动静，大腹便便的它们便迅速溜进森林。  
 zhī fán yè mào de hóng shù shàng mǎn liǎn yín bái sè máo fà de chéng nián yín yè hóu bēi zhe  
 枝繁叶茂的红树上，满脸银白色毛发的成年银叶猴，背着  
 yòu zài shù shàng xī nào wàng wǒ de jìn zhī lè xiǎo xiǎo yín yè hóu máo róng róng huáng dēng dēng  
 幼儿在树上嬉闹，忘我地尽之乐。小小银叶猴毛茸茸黄澄澄，  
 zhà kàn zhī xià yóu rú pī yī jiàn jīn càn càn wài yī de guì qì xiǎo wá wá xuán guà zài zhī yè cuò  
 乍看之下犹如披一件金灿灿外衣的贵气小娃娃，悬挂在枝叶错  
 zōng xiǎn de fèn wài yào yǎn duó mù bàng wǎn de shēng tài gōng yuán bié yǒu yī fān jǐng zhì hēi  
 综，显得分外耀眼夺目。傍晚的生态公园别有一番景致。黑  
 àn jí jiāng lǒng zhào zhè piàn cóng lín bō guāng lín lín de hé miàn shǎn shuò zhe xī yáng yú huī shén mì  
 暗即将笼罩这片丛林，波光粼粼的河面，闪烁着夕阳余晖神秘  
 yòu mèng huàn de huà miàn shí zhè jì jìng de dà zì rán shēng tài měi jǐng jiāng huì shì nǐ huí yì  
 又梦幻的画面时，这寂静的大自然生态美景，将会是你回忆  
 zhōng zuì měi hǎo de wēn cún  
 中最美好的温存。

On the river bank among the mangroves, proboscis monkeys with swollen bellies like pregnant women are busy eating young leaves. What's amazing is that even with the slightest stir, they swiftly slip into the forest with their big bellies.

On the thick mangrove trees, adult silvered leaf monkeys with their silver-white hair on their faces can be seen playing around on the trees, carrying their children on their backs and playing happily. The young silvered leaf monkeys are fluffy and yellow. At first glance, they look like delicate dolls draped in a golden coat, hanging on the branches and leaves, it is a dazzling view to behold. In the evening, the park has a different view. Darkness is about to engulf the jungle, and the river surface is shining with a dreamy glow caused by the setting sun, this quiet scene of nature's beauty will become your fondest memory.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/)



yú gē zǐ  
渔歌子 唐·张志和

xī sāi shān qián bái lù fēi,  
西塞山前白鹭飞，  
táo huā liú shuǐ guì yú féi。  
桃花流水鳜鱼肥。  
qīng ruò lì lǜ suō yī,  
青箬笠，绿蓑衣，  
xié fēng xì yǔ bù xū guī。  
斜风细雨不须归。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/)